

# U

*ululer* (v)

nbm

*Ind*

yky kambaga ‘sangloter’ (+ to ‘pleurs’)

PGB

zne kumbaga

*un*<sub>1</sub> (qt), cf. *deux*<sub>2</sub>

nbm ɓàlɛ[-ɓiɓi] ‘vingt’

nbm (kpàlà ‘personne’)

*Ind* ɓàlɛ

<i>ykp</i>	ɓàlɛ
<i>bqk</i>	ɓàlɛ
<i>mrɓ</i>	ɓàlɛ
<i>sbɓ</i>	ɓàlɛ
<i>gbS</i>	ɓàlɛ
<i>buk</i>	ɓàlɛ
<i>nga</i>	ɓàlɛ
<i>tnb</i>	ɓàlɛ
<i>hai</i>	ɓàlɛ
<i>yaj</i>	ɓàlɛ
<i>tor</i>	ɓàlɛ
<i>gbi</i>	ɓàlɛ
<i>gbN</i>	ɓàlɛ
<i>woj</i>	ɓàlɛ
<i>lna</i>	ɓàlɛ
<i>lgb</i>	ɓàlɛ
<i>nbg</i>	ɓàlɛ
<i>nbg</i>	(ɓàlé ‘personne’)
<i>mbz</i>	ɓàlɛ
<i>zmz</i>	ɓàlɛ

yky ɓàlɛ ‘dix’

ykyBL ɓàrɛ

PGB

zne

**un<sub>2</sub>** (qt)

nbm kpáà[kó]  
    gbg kpókà  
    moj kpóì  
    bkc kpódē

*Ind*

yky kò  
    sag ókò

PGB (\*)kpók  
PGB (\*)kpóm

zne

{lingala ðkò}

**unique** ⇒ *seul, unique*

**urine<sub>1</sub>** (n)

nbm síṽ

gbg	(ngí)sṽ
moj	sṽ
bkc	síó
<hr/>	
muh	(ngó)sī~(ngó)sṽ
mdm	(ngi)si
mdm	[si]ngini ~ [si]ngene
<hr/>	
ndz	túù
swf	tú
<i>bld</i>	(ngṽ)túù

*Ind* (ngí)ndī

<i>ykp</i>	(ngí)ndī
<i>bqk</i>	(ngá)ndī
<i>mr̄b</i>	(ngí)ndī
<i>sb̄g</i>	(ngí)ndī
<i>gb̄S</i>	(ngí)ndī
<i>buk</i>	(ngá)ndī
<i>nga</i>	(ngí)ndī
<i>tnb</i>	(ngí)ndī
<i>hai</i>	(ngí)ndī
<i>yaj</i>	(ngí)ndē
<i>tor</i>	(ngí)ndī
<i>dkp</i>	(ngé)ndā
<i>gbi</i>	(ngá)ndī
<i>gbN</i>	(ngé)ndṽ
<i>woj</i>	(ngé)ndē
<i>lna</i>	(ngá)ndē
<i>lgb</i>	(ngá)ndī
<i>nbg</i>	(ngá)ndī
<i>mbz</i>	(ngé)ndē
<i>zmz</i>	(ngé)ndē

yky

PGB

zne

{CSD 074 ‘urine’ (> SBB N/096)}

**urine<sub>2a</sub>** (n)

nbm

<u>msj</u>	<u>-nzeṽV- 1/8</u>
tgy	zan

*Ind*

yky

PGB \*zíṽ

zne

*urine*<sub>2b</sub> (n)

nbn

<hr/>	
muhS69	yi
<hr/>	
mfc	yu- 11
doo	ende- 11
<hr/>	
fer	?i
tgý	ú

*Ind*

yky ínō

PGB

zne ìrímá

zne ìra ‘uriner’

nzk ?ìlìmó

nzk ?ìl- ‘uriner’

gem yúrúmbò

{(CSD 074 ‘urine’) > SBB N/096}

{Ad3 tchamba Mapeo ?ìlì}

## V

**vache** (n)

nbm

*Ind* bágàrà

*nga* bágrà  
*hai* bágàrà  
bqk bágàrà  
tor págàrà  
*nbg* bágàlà  
*gbN* bágàrà  
*mbz* bágàlà

yky bágàrà

PGB

zne bágàrà

nzk bágàlà  
brm “bagara”

**vanner, éventer** (v), cf. **vent<sub>1a</sub>**

nbm pè ‘vanner ; flamber ; épousseter, balayer’

nbm pià ‘asperger, faire des moulinets, agiter, s’éveiller’

moj pià ‘s’exciter’

*Ind* pē

*nga* pè  
*nbg* pe

yky pē ‘vanner, agiter, bouger de la main’

PGB \*pe ‘asperger, saupoudrer, semer à la volée’

zne pe

nzk pe

**varan** (n)

nbm

*Ind*

yky nzāngā ‘lézard de terre’

sag nzāngā ‘varan’

PGB

zne nzāngá ‘varan d'eau’

nzk nzāngā ‘varan’  
brm nzāngà

**veine, tendon** (n)

nbm

*Ind* ēnē

<i>nga</i>	ēnē	
<i>hai</i>	ēnē	
<i>nbg</i>	nē(nē)	
<i>mbz</i>	né	‘tendon’

yky

PGB \*nik

zne

<i>nzk</i>	níyá	‘muscle, biceps’
<i>brm</i>	(ndíndí)	‘veine’

{~ ‘racine’, cf. Ad3 CD *níksà*}

**vendre** ⇒ *acheter, vendre*

**venir** ⇒ *partir*<sub>1a</sub> /*1b*, *repartir, venir*

**venir**<sub>1a</sub> (v), cf. *danser*<sub>1</sub> /<sub>2</sub>; *percer*<sub>2a</sub>, *rester*<sub>2a</sub> /*b*; *revenir*

nbm dō

<i>gbg</i>	dō	
<i>bkc</i>	dō	
<hr/>		
<i>muh</i>	dō	‘sortir’
<i>mdm</i>	-dōlō	
<hr/>		
<i>ndt</i>	-dō-	‘marcher’
<i>mfc</i>	dō-	‘aller’
<hr/>		
<i>tbm</i>	dā	
<hr/>		
<i>fer</i>	da, pl. dō	

*Ind*

yky dā ‘devenir, être sur le point de’

PGB

zne da ‘arriver’

<i>nzk</i>	da	‘arriver’
<i>brm</i>	da	‘arriver, venir’
<i>pmb</i>	da	‘arriver ; se lever’

**venir<sub>1b</sub>** (v)

nbm

msj	dĩmu-
ndzS61	di ‘arriver’
tbm	di ‘arriver’
swf	dĩ
<i>bld</i>	dĩ
<i>bld</i>	S61 bdj, bvi dĩ

*Ind*

yky

PGB

zne

brm “-di” ‘venir, visiter’

**vent<sub>1a</sub>** (n), cf. *vanner, éventer*

nbmBBL pìpà

gbg	pìpà
muhS	[gi]fi
mdm	[gi]pi
mdm	amvi
ndzWP	pìpìrì
ndzS61	pi ‘souffler’
swfS61	pi ‘souffler’
<i>bld</i>	S61 pi ‘souffler’

*Ind*

yky

PGB

zne

**vent<sub>1b</sub>** (n), cf. *poussière<sub>1b</sub>*

nbm pèpù

moj	wówù
ndt	vevu- 1/2

*Ind*

yky

PGB

zne

{CSD LND redoublé *vuvu, vəvə*}

*vent*<sub>1c</sub> (n)

nbm

bkc	lìwèwè	
ndt	pɛpɛ-	7
mfc	fɛfɛ-	3/4

*Ind*

yky

PGB

zne

{cf. CSD ‘vent<sub>2</sub>’ (vu)}

*vent*<sub>2a</sub> (n), cf. *lever* (se), *s’envoler* ; *souffler*<sub>2a</sub> /b

nbm

muh	wùgè
do	wu-3/4
tbm	yì
swf	yī

*Ind* àyì

<i>buk</i>	yùgú
<i>nga</i>	ìyì
<i>hai</i>	èyì
bqk	yìgú
tor	àyì
<i>lgb</i>	yì
<i>nbg</i>	yì(yì)
<i>gbN</i>	yùgú
<i>mbz</i>	yìgú

yky

PGB

zne yūgē ~ wīgē

nzk	yūgū
brm	“jo” ~ “wo” ~ wé ~ úwyá ~ yowa
pmb	wúu



*vent*<sub>2b</sub> (n)

nbn

	<hr/>
	msj -ya- 8
	<hr/>
	swfS6l yamu
	<i>bld</i> yāmū
	<hr/>
	fer yakala
	inr yaka(ka)
	tgj ya

*Ind*

yky yá

PGB

zne

gem yàlú

{CSD KRS redoublé *yaya*}

*ventre*<sub>1</sub> (n)

nbn bŭ

moj	bŭ
bkc	bŭ
<hr/>	
muhDJ	bŭ
mdm	-bu
<hr/>	
ndt	Ńú- 3/-
mfc	Ńú- 3/4
doo	Ńwá ~ bŃā- 5/6
msj	-vu- 3/4
<hr/>	
ndz	(gbí)
tbn	(gbí)
swf	(gbí)
<i>bld</i>	(gbí)

*Ind* Ńvŭ

<i>ykp</i>	Ńvŭ
bqk	Ńvŭ
<i>sbg</i>	Ńvŭ
<i>gbS</i>	Ńvŭ
<i>buk</i>	āvŭ
<i>nga</i>	ŭvŭ
<i>tnb</i>	Ńvŭ
<i>hai</i>	kŭvŭ
yaj	vŭvŭ
tor	Ńvŭ
<i>dkp</i>	Ńvŭ
<i>gbi</i>	Ńvŭ
lna	vŭvŭ
<i>lgb</i>	vŭ
<i>nbg</i>	vŭ(vŭ)
<i>mbz</i>	cávŭ
zmz	kŭvŭ

zne vŭrŭ

nzk	vŭlŭ
brm	bŭlŭ
pmb	vŭ

**ventre<sub>2</sub>** (n), cf. *intestins*

nbm	[mò-]jà	‘nombril’ (bouche-ventre ?)
gbg	[mù-]jà	‘nombril’
moj	[mò-]jà	‘nombril’
bkc	[mò-]jà	‘nombril’
<hr/>		
muh	jà	‘nombril’
<hr/>		
ndt	ya- 3/4	
ndt	yaɓe 3/4	‘intestins’
mfc	yamba 5/6	
mfc	yaɓe 3/4	‘intestins’
<hr/>		
ndz	yì	
swfS61	yi	
<i>bld</i>	yì	
<hr/>		
tgj	ya	

*Ind*

ykyBL yā

PGB

zne

{CSD 120 ‘ventre’}

**ventre<sub>3</sub>** (n)

nbm

*Ind* (kādā)

yky kùndū ‘estomac’

PGB

zne kùndú ‘gésier’

nzk kùndú ‘viscères, gésier, estomac’

{CSD 076a ‘poitrine’ > SBB N/331 ‘côté, poitrine’}

**vers (rég)**

nbm kò

*Ind* (jè)kò

*hai* (jè)kò

*nga* (jè)kò

yky (kó ‘traverser (cours d’eau)’)

PGB (kú ‘traverser (cours d’eau)’)

zne kù

**verser<sub>1</sub>** (v) cf. *laver (se)*

nbm ʔōnò  
nbm ɲè ‘oindre, couler’

*Ind* yō

yky

PGB

zne uka  
nzk wika

**verser<sub>2</sub>** (v), cf. *plein (être), remplir ; renverser<sub>1</sub>, transvaser*

nbm sūlù \_\_\_\_\_  
msj sukpa-

*Ind* sù ~ sî

*ykp* sù  
*bqk* sù  
*mr̄b* sò(rò)  
*sb̄g* sù  
*gb̄S* sù  
*buk* sù  
*nga* sò~sō  
*tn̄b* sî  
*hai* sî~sùî~sū  
*yaj* sò  
*tor* sù  
*dkp* sù  
*gbi* su  
*gbN* su  
*woj* su  
*lna* su  
*nbg* su~sî  
*gbN* su  
*mbz* su

yky (sáà)

PGB

zne

**verser<sub>3</sub>** (v), cf. *disperser (se)*

nbm

*Ind*

yky

PGB \*gbaḷi

zne ngba ‘verser (dans une jarre)’

zne kpa ‘verser (une louchée)’

{CSD 030 ‘verser, vider’ > SBB V/233 ‘pêcher par vidage, écoper’}

**verser<sub>4</sub>** (v), cf. *battre<sub>2</sub>, forger ; renverser<sub>1</sub>, transvaser ; rester<sub>2a</sub>, s’asseoir ; tourbillonner ; trou<sub>2</sub>*

nbm

*Ind*

*tnb dō*

yky dúù

PGB (\*dun ‘remplir, être plein’)

PGB (\*đu ‘puiser’)

zne

**vêtir<sub>1</sub>** (v)

nbm ði ‘réparer, raccommoder ; vêtir, ceindre ; s’approcher, se prendre (au piège)’

*Ind vē*

yky

PGB

zne wi ‘attacher, porter (un vêtement) ; ramasser ; baiser’

zne (vo ‘attacher, porter’)

nzk wḷ ‘porter, vêtir’

nzk (bo ‘attacher, porter’)

brm (bo ‘attacher, porter’)

*vêtir<sub>2</sub>, introduire* (v), cf. *percer<sub>3b</sub>, piquer*

nbm tōlò ‘vêtir’

*Ind* tā ‘s’habiller avec une pagne traditionnelle ; crier ; toucher’

yky

PGB

zne

*vêtir<sub>3</sub>* (v), cf. *enfoncez, introduire ; guérir<sub>1a</sub>, cicatriser ; porter*

nbm yō

moj	yō
ndzS6l	yuu
<i>bld</i>	S6l bdj, bvi yu
fer	yù
tgy	yu

*Ind* yī ‘enfoncez, vêtir, chausser’

yky yū

PGB

zne

*viande* (n), cf. *animal* ; *chair*

nbm só

moj	só
fer	sii
fer	mangaya sɛɛ

*Ind* só(ngbā)

<i>ykp</i>	só[ngbā]	
<i>mr̄b</i>	só[ngbā]	
<i>buk</i>	só[ngbā]	
<i>hai</i>	só[ngbā]	
<i>tnb</i>	sú[ngbā]	
<i>yaj</i>	sú[ngbā]	
<i>gbi</i>	sú[-ngú]	‘poisson (animal d’eau)’
<i>woj</i>	só[ngbā]	
<i>mbz</i>	só[ngbā]	
<i>zmz</i>	só[ngbā-ngú]	‘poisson (animal d’eau)’

yky sà

PGB \*sàfi

zneT sà[ndò]

<i>nzk</i>	[kū]sá
<i>br̄m</i>	tsá[ndò]
<i>pmb</i>	sa[ndù]
<i>pmb</i>	[kú]tà
<i>gem</i>	[kū]sá

{Ad4 ?}

*vide* (n), cf. *mauvais*<sub>3</sub>

nbm

muh	kōkōrō
-----	--------

*Ind*

yky kūkūrū

PGB

zne kū ‘vide, sans ornement, sans complication, sans déguisement’

*vieux (être)* (v)

nbm

*Ind*

yky

PGB \*sɔn ‘finir’

PGB \*sɔk ‘être vieux, âgé’

zne son- ‘être dans l’âge mûr’

nzk son- ‘grandir, croître’

*vieux<sub>1a</sub>* (n), cf. *difficile (être)* ; *grand<sub>2</sub>*, *long*

nbm gbē ~ gbē ‘être vieux, adulte, respectable’

inr gbogo ‘vieux, vieille personne’

*Ind* ágbó, pl. ògbòrò ‘vieux, fort, résistant ; force’

*Ind* āgbā ‘vieux, usagé’

*buk* gbògbó ‘force’

*hai* ógbó, pl. óngbóró

*nga* óngbró

*bqk* éngbáré

*bqk* ógbó ‘force’

*bqk* éngbáré ‘vieux’

*nbg* gbó(gbó) ‘force’

*nbg* gbólǎ ? ‘vieux’

*nbg* gbā(gbā) ‘vieux, usagé’

*gbN* ógbó ~ ógbó

*mbz* gbògbó ‘force’

yky gbē ‘être vieux; usé’

yky gbéè ‘gâcher’

PGB

zne

nzk gbātā ‘grand, gros, important’

nzk (yàgbà ‘grand, gros’)

nzk gbānda ‘s’accroître’



*vieux*<sub>1b</sub> (n), cf. *difficile*<sub>2</sub> (*être*), *sec*

nbn

ndzS61 kpo  
tbn kpo  
swf kpō  
*bld* S61 bdj, bvi kpo

*Ind*

*nbg* kpó

yky

PGB

zne kpātā

nzk kpātā

{CSD K ‘large, (grand)’ > SBB V/330 ‘loin, éloigné (être)’}

**village<sub>1a</sub>** (n), cf. *barrière ; enclos, concession*

nbm gbā

gbg	ngbā
moj	gbā
bkc	gbā
<hr/>	
muhDJ	gbā
muhAV	gbá
<hr/>	
ndz	ḡá
swf	ḡá
<i>bld</i>	ḡá
<hr/>	
fer	gba~gba

*Ind* ṅgō

<i>buk</i>	āgō
<i>nga</i>	ōgō
<i>hai</i>	ōgō
<i>sbg</i>	āgō
<i>gbS</i>	ōgō
<i>tnb</i>	āgō
bqk	āgō~ōgō
tor	āgō
yaj	gōgō
<i>dkp</i>	ōgō
<i>gbi</i>	ōgō
<i>gbN</i>	ōgō
<i>woj</i>	ōgō
<i>nbg</i>	gō
<i>gbN</i>	ōgō

ykyBL ngbō ‘enclos, cour’

PGB

zne gbátá ‘ville fortifiée’

nzk gbādā ‘ville’

{CSD G ‘village’ > SBB N/172 ‘clan, village’}

**village<sub>1b</sub>**, *habitation clôturée* (n)

nbm

<hr/>	
muh	balia
<hr/>	
ndt	ḡele 1/2
mfc	ḡalV- 7/2
doo	ḡbalia 1/2

*Ind*

yky

PGB

zne gbàriá

*vin* ⇒ *bière*<sub>2</sub>, *vin*, *boisson alcoolisée*

*visage* (n)

nbn

mfc	sí-	5/6
do	sīē-	5/6

*Ind* ēcī

*Ind* cācū

yky

PGB

zne kpākpū

*vite* (mod)

nbn wálákásá

muh	wōrō
-----	------

*Ind*

yky

PGB

zne wárákásà

*voir*<sub>1</sub> (v), cf. *savoir* ; *prendre*<sub>5</sub>

nbm mū

gbg	mū	
moj	mū	
bkc	mū	
muhAV	wù ~ wò	
muhS69	wí	
mdm	-u	
ndt	u-	
mfc	u-	
ndzWP	ŋð[-nī]	
<i>bld</i>	ŋò	‘connaître’
fer		mangaya hu ~ ?u

*Ind* wū ~ wī

<i>ykp</i>	wū
bqk	wū
<i>mr̄b</i>	wū
<i>sbg</i>	wū
<i>gbS</i>	wū
<i>buk</i>	wū
<i>nga</i>	wū
<i>hai</i>	wī
<i>tnb</i>	wū
bqk	wū
yaj	wō
tor	wū
<i>dkp</i>	wū
<i>gbi</i>	wu
<i>gbN</i>	w̄u
<i>woj</i>	w̄u
lna	wu
<i>lgb</i>	ŋu
<i>nbg</i>	ŋwu
<i>gbN</i>	w̄u
<i>mbz</i>	w̄u

ykyBL hū

PGB \*?usi ‘montrer’

zne w̄sig- ‘examiner’, cs. à rapprocher de yūg- ‘montrer’

*voir*<sub>2</sub> (v), cf. *regarder*<sub>2b</sub>; *rencontrer*

nbm sîà

moj sîà

*Ind* tî ‘regarder, observer’

yky tî

yky (tâà)

PGB

zne ting[id-] ‘se souvenir’

*voir*<sub>3</sub> (v)

nbm

---

tbm	wa	
tbm	(ba	‘compter’)
swf	bà	
swfS61	ba	‘voir’
swfS61	banì	‘savoir’
swfS61	be	‘compter’
<i>bld</i>	bà	
<i>bld</i>		S61 bdj, bvi ba ‘voir, savoir’
fer	ba(ra)	‘vouloir’
ty	wéne	

---

*Ind*

yky báà

PGB

zne

*voisin* ⇒ *autre*<sub>3</sub>, *voisin*, *semblable*

*vol* (n), cf. *saisir*<sub>1a</sub> *au vol*, *attraper*

nbm

---

ndzS61	[zi]ngba	
tbm	[za]ngba	
swfS61	ngba	
bld		S61 bdj, bvi ngba

Ind [zī]-āngbā

bqk	[zī]-āngbā
buk	[zū]-āngbā
nga	[zā]-(ā)ngbā
hai	[zū]-āngbā
gbN	[zu]-āngbā
mbz	[zu]-ngbā
lgb	[zī]-ngbā

yky

PGB

zne

{CSD M ‘voler, dérober’ > SBB V/109}

*voler, sauter* (v), cf. *bondir, jaillir ; souffler*

nbm wūlù ~ vūlù ~ wōlò

gbg	wūlù	
moj	wūù	
bkc	ʔūù	
muh	(ʔ)ūrù	‘sauter’
mdm	-ulu	
ndt	uli-	
mfc	ule-	
doo	(gyo-)	
msj	wuruba	
ndz	ʔō	
<i>bld</i>	wō	
fer	ʔuä	
inr	(w)ura	

*Ind rì*

<i>ykp</i>	rù
<i>bqk</i>	rù
<i>sbg</i>	rù
<i>gbS</i>	rù
<i>buk</i>	rù
<i>nga</i>	rì
<i>hai</i>	rùì ~ rwì
<i>tnb</i>	rì
<i>bqk</i>	rū
<i>yaj</i>	rò
<i>tor</i>	rù
<i>dkp</i>	rū
<i>gbi</i>	ru
<i>gbN</i>	ru
<i>woj</i>	ru
<i>lna</i>	ɛu
<i>lgb</i>	wɛo
<i>nbg</i>	wɛo
<i>mbz</i>	lu
<i>zmz</i>	lo

ykyBL hùlù ~ hùrù ‘enjamber, sauter’

PGB (\*bujì ‘voler’)

zne

brm (wųrų ‘fumer’)

*vomir* (v), cf. *roter*

nbm zīè

gbg	zēè
moj	zīè
bkc	jīè
<hr/>	
muhDJ	ze
muhAV	zī
mdm	-zi-
<hr/>	
ndt	ji-
mfc	ji-
doo	gyie-
msj	ziz-a
<hr/>	
ndz	gèè
swf	(gā)
<i>bld</i>	gèlè

*Ind* zē ‘roter’, sens commun aux langues banda

*Ind* njā ‘vomir’

<i>buk</i>	zē
<i>lgb</i>	zē
<i>hai</i>	zè ~ zē
bqk	zī
tor	zē

yky zèrè ‘roter’

yky nzìrìrì ‘nausée’

yky nzètì ‘vertige’

PGB

zne

{CSD 051 ‘vomir’ > SBB V/037}

{Ad day *júr* ‘vomir’}



*vouloir, accepter, répondre “oui”* (v), cf. *appeler*<sub>1</sub> ; *demander*<sub>1b</sub> ; *montrer*

nbn yē ~ ?ē

gbg	yē
moj	yē
fer	yí
inr	ye
tgy	yé(ε)

*Ind* yi(ndá)

<i>buk</i>	yi[ndá]
<i>hai</i>	yi[ndá]
<i>nga</i>	yi[ndá]
<i>bqk</i>	yi[ndá]
<i>lgb</i>	ji[ndá]
<i>nbg</i>	ji[ndá]
<i>gbN</i>	yi[ndí] ~ yi[ndé]
<i>mbz</i>	gi[ndé] ~ gi[ndà]

yky yé (+ dàā ‘là’)

PGB

zne hi ‘dire “oui”’

zne id- ‘vouloir’

nzk	yi
pmb	id- ‘vouloir’

**vulve** (n), cf. *stérilité*

nbn mú

moj mú(mú)

*Ind* é mú ~ ó mú

*ykp* ú mú

*bqk* é mú

*mrh* é mí

*sbj* ó mú

*gbS* é mú

*buk* é mú

*nga* ú mú

*tnb* é mú

*hai* ó mú

*tor* é mú

*dkp* é mú

*gbi* ó mú

*gbN* é mú ~ ú mú

*woj* ú mú

*lna* mú mú

*lgb* mú

*nbg* mú(mú)

*mbz* mú mú

*zmz* mú mú

yky

PGB

zne